

22 Eylül 1978, Cuma  
Sayı: 16412

**Karar Sayısı : 7/16286**

30/3/1978 tarihli ve 7/15231 sayılı Kararnameyle verilen yetkiye dayanılarak 26 Mart 1978 tarihinde Kahire'de imzalanmış olan ilişik «Türkiye Cumhuriyeti ile Mısır Arab Cumhuriyeti Arasında Narkotik ve Psikotrop Maddeler Kaçakçılığı ile Savaşında İşbirliği Protokolü'nün «iki bağıtlı taraf arasında onay bilgelerinin birbirlerine gönderilmesinden bir ay sonra yürürlüğe girmek üzere) onaylanması, Dışişleri Bakanlığının 5/7/1978 tarihli ve ÇSİG/ÇSUD: 722-238-1009 sayılı yazısı üzerine, 31/5/1963 tarihli ve 244 sayılı Kanunun 3 ve 5 inci maddelerine göre, Bakanlar Kurulunca 7/8/1978 tarihinde kararlaştırılmıştır.

**CUMHURBAŞKANI VEKİLİ  
SIRRI ATALAY**

Başbakan <b>B. ECEVİT</b>	Devlet Bakanı Başbakan Yardımcısı <b>O. EYÜBOĞLU</b>	Devlet Bakanı Başbakan Yardımcısı <b>Prof. Dr. T. FEYZİOĞLU</b>	Devlet Bakanı Başbakan Yardımcısı <b>Dr. F. SÜKAN</b>
Devlet Bakanı <b>H. ÇETİN</b>	Devlet Bakanı <b>E. AKOVA</b>	Devlet Bakanı <b>Dr. L. DOĞAN</b>	Devlet Bakanı <b>S. YILDIZ</b>
Devlet Bakanı <b>A. R. SEPTİOĞLU</b>	Devlet Bakanı <b>M. KILIÇ</b>	Devlet Bakanı <b>A. ŞENER</b>	Adalet Bakanı <b>M. CAN</b>
Milli Savunma Bakanı <b>H. E. İŞİK</b>	İçişleri Bakanı <b>I. ÖZAYDINLI</b>	Dışişleri Bakanı <b>Prof. G. OKÇUN</b>	Maliye Bakanı <b>Z. MUEZZİNOĞLU</b>
Milli Eğitim Bakanı <b>N. UĞUR</b>	Bayındırlık Bakanı <b>Ş. ELÇİ</b>	Ticaret Bakanı <b>T. KÖPRÜLÜLER</b>	Sağ. ve Sos. Yar. Bakanı <b>Dr. M. TAN</b>
Güm. ve Tekel Bakanı <b>T. MATAKACI</b>	Ulaştırma Bakanı <b>G. ÖNGÜT</b>	Gıda-Tar. ve Hay. Bakanı <b>M. YÜCELER</b>	Çalışma Bakanı <b>A. B. ERSOY</b>
Sanayi ve Tek. Bakanı <b>O. ALP</b>	İşletmeler Bakanı <b>Prof. Dr. K. BULUTOĞLU</b>	En. ve Tabii Kay. Bakanı <b>Doç. Dr. D. BAYKAL</b>	Turizm ve Tan. Bakanı <b>A. COŞKUN</b>
İmar ve İskân Bakanı <b>A. KARAASLAN</b>	Köyşleri ve Koop. Bakanı <b>A. TOPUZ</b>	Orman Bakanı <b>V. İLHAN</b>	Gençlik ve Spor Bakanı <b>Y. ÇAKMUR</b>
Sosyal Güvenlik Bakanı <b>H. İŞGUZAR</b>	Kültür Bakanı <b>Doç. Dr. A. T. KIŞLALI</b>	Yerel Yönetim Bakanı <b>M. ÖZDEMİR</b>	

S. ÖZDOĞAN

TÜRKİYE CUMHURİYETİ  
İLE  
MISIR ARAB CUMHURİYETİ  
ARASINDA  
NARKOTİK VE PSİKOTROP MADDELER KAÇAKÇILIĞI İLE  
SAVAŞIMDA İŞBİRLİĞİ PROTOKOLÜ

Türkiye Cumhuriyeti

ve

Mısır Arab Cumhuriyeti

İki ülke arasındaki dostane ilişkileri gözönünde bulundurarak,  
iki ülke arasında narkotik ve psikotrop maddeler kaçakçılığı ile  
savaşım alanındaki işbirliğini daha da geliştirmek arzusuyla ve  
böyle bir işbirliğinin her iki taraf için yarar sağlayacağını bilincine  
varmış olarak,

Aşağıdaki hususlarda anlaşmışlardır :

MADDE 1 - Bu Protokol ile bağıtlı taraflar narkotik ve psikotrop  
maddeler kaçakçılığının önlenmesi, soruşturulması ve kovuşturulması için  
işbirliğinde bulunmayı ve birbirlerine yardımcı olmayı üstlenirler.

MADDE 2 - Yetkili makamlar, kaçakçıların kimlikleri ve kaçakçılık  
olayları ile yakalanan maddeler hakkında karşılıklı olarak ayrıntılı  
bilgi alıp vereceklerdir. Bağıtlı taraflardan birinin istemi üzerine  
soruşturma belgeleri örnekleri alışverişi de yapılacaktır.

Bilgi alışverişi, Protokol'a ilişik Form'a uygun olarak  
İngilizce yapılacaktır.

MADDE 3 - Taraflar, narkotik ve psikotrop maddeler kaçakçılığı  
ile savaşım yetkili makamları arasında doğrudan doğruya telefon, teleks  
ya da diğer haberleşme bağlantısı kurmayı kabul ederler.

MADDE 4 - Teknik bilgi alışverişini sağlamak, teknik işbirliğini  
geliştirmek için konferans ve seminerler düzenlemek, narkotik ve psikotrop  
maddelerle savaşım alanındaki faaliyetleri uyumlu hale getirmek amaçlarıyla  
bağıtlı taraflar birbirlerine kolluk görevlileri göndereceklerdir.

MADDE 5 - Bağıtlı taraflardan biri istemde bulunduğu takdirde,  
iki ülkenin topraklarına uzanan kaçakçılık olaylarında narkotik ve  
psikotrop maddelerin ele geçirilmesinin kolaylaştırılması ve gerektiğinde  
sanıkların tutuklanması ve aleyhlerindeki delillerin toplanması amacıyla  
taraflar, narkotik ve psikotrop maddelerle savaşımında görevli makamlarının  
yardım ve işbirliğini sağlamaya üstlenirler.

MADDE 6- Narkotik ve psikotrop maddeler kaçakçılığı eylemlerini başarısızlığa uğratmak ve kaçakçıları yakalamak amacıyla, her iki ülkenin kaçakçılık ile savaşım organları ülkelerine girip çıkan kaçakçıların hareketlerini izlemek üzere ainalarında düzenli ilişkiler sürdüreceklendir.

MADDE 7 - Her iki bağıtli Taraf, gerek görüldüğünde, iki ülke yetkili organlarına yardımcı olmak amacıyla, kaçakçılık olaylarının soruşturulması için narkotik ve psikotrop maddelerle savaşım da görevli yetkililerini davet edecektir.

MADDE 8 - Her iki ülkenin kaçakçılıkla savaşım da görevli kuruluşları uluslararası kaçakçıların tutuklanmasını kolaylaştırmak üzere olanaklar ölçüsünde işbirliğinde bulunacaktır.

MADDE 9 - Elkonulan narkotik ve psikotrop maddelerin örnekleri, kaynakların saptanması, diğer kimyasal ve fiziksel özelliklerinin belirlenmesi amacıyla incelenmek ve analiz edilmek üzere uluslararası kurallar ve uygulamaya uygun olarak Cenevre'deki Birleşmiş Milletler Narkotik Laboratuvarına gönderilecektir.

Taraflar ayrıca, stem karşısında, elkonulmuş narkotik ve psikotrop maddelerin örneklerini birbirlerine gönderebilirler.

MADDE 10 - Narkotik ve psikotrop maddeler kaçakçılığı ile savaşım a ilişkin her iki ülkede yürürlükte olan ulusal mevzuat, narkotik ve psikotrop maddeler kaçakçılığı ile savaşım amacına yönelik olarak birbirine yaklaştırılmak üzere karşılıklı olarak alıp verilecek ve incelenecektir.

MADDE 11 - Türkiye ile Mısır arasında narkotik ve psikotrop maddeler kaçakçılığı ile savaşım için kaçakçılıkla savaşım görevlileri ve uzmanlardan oluşan bir Sürekli Ortak Komite kurulacaktır.

Sürekli Ortak Komite narkotik ve psikotrop maddeler kaçakçılığı ile savaşım da işbirliğine ilişkin konuları görüşmek ve incelemekle görevli olacaktır.

Sürekli Ortak Komite, narkotik ve psikotrop maddeler kaçakçıların kullandıkları yeni yollar ve yöntemlerin meydana çıkarılması için alınması gerekli önlemleri tavsiye edecek ve tavsiyelerini iki Hükümet yetkili makamlarının incelemesine sunacaktır.

Sürekli Ortak Komite, Taraflardan birinin istemi üzerine gerektiğinde ve yılda en az bir kere toplanacaktır.

MADDE 12 - Bu Protokol'a ekli Form, işbu Sözleşmenin ayrılmaz bir parçasını oluşturur.

MADDE 13 - İşbu Protokolün uygulama yöntemleri her iki ülkenin yetkili makamları tarafından ortaklaşa düzenlenir.

MADDE 14 - Bu Protokol Kahire'de 26 Mart 1978 tarihinde, Türkçe, Arapça ve İngilizce dillerinde üç örnek olarak düzenlenmiştir.

Türkçe ve Arapça Protokol metinlerinin yorumunda görüş ayrılığı halinde, İngilizce metin geçerli sayılacaktır.

MADDE 15 - Bu Protokol, iki bağıtli Taraf arasında onay belgesinin birbirlerine gönderilmesinden bir ay sonra yürürlüğe girecektir.

MISIR ARAB CUMHURİYETİ  
HÜKÜMETİ ADINA

TÜRKİYE CUMHURİYETİ  
HÜKÜMETİ ADINA

### بروتوكول

بين

جمهورية تركيا

و

جمهورية مصر العربية

بشأن التعاون على مكافحة الاتجار غير

المشروع في المخدرات والمواد المؤثرة

على الحالة النفسية

ان كلامن :

جمهورية تركيا

و جمهورية مصر العربية

ادراكا منهما لعلاقات الصداقة القائمة بين بلديهما ،

ورغبة منهما في زيادة تطور التعاون بين الطرفين في مجال مكافحة

الاتجار غير المشروع في المخدرات والمواد المؤثرة على الحالة

النفسية ،

وادراكا منهما للمزايا المتبادلة التي تعود على كلا الطرفين نتيجة

لمثل هذا التعاون .

اتفقا على ما يلي : -

### مادة ( ١ )

يتعهد الطرفان المتعاقدان بالتعاون فيما بينهما وتقديم المساعدة لكل منهما على مندو تحرر وملاحقة الاتجار غير المشروع في المخدرات والمواد المؤثرة على الحالة النفسية

### مادة ( ٢ )

تبادل السلطات المختصة المعلومات التفصيلية بشأن هوية الاشخاص الذين يحملون في الاتجار غير المشروع والفضايا والضبطيات المتعلقة به اذا طلبها ان من الشرفيين المتعاقدين كما يتم بتبادل صور وثائق البحث والتحرر .  
يتم تبادل المعلومات باللغة الانجليزية فقط ، على اساس النموذج المرفق بهذا البروتوكول .

### مادة ( ٣ )

يوافق الطرفان على اقامة اتصال تليفوني مباشر او تلكس او اب وسائل اتصال اخر بين سلطاتهما المختصة لمكافحة الاتجار غير المشروع في المخدرات والمواد المؤثرة على الحالة النفسية .

### مادة ( ٤ )

يتم تبادل رجال الضبطية القضائية بين البلدين ، وذلك لتبادل المعرفة الفنية وتنظيم المؤتمرات و الحلقات الدراسية بهدف تحسين التعاون الفني وتنسيق الانشطة في مجال مكافحة المخدرات والمواد المؤثرة على الحالة النفسية .

### مادة ( ٥ )

يتعهد الطرفان بتقديم المساعدة و التعاون من قبل السلطات المختصة بمكافحة الاتجار في المخدرات والمواد المؤثرة على الحالة النفسية عند طلب الطرف الاخر فـس قضايا الاتجار غير المشروع التي تمتد الى اقليم الدولتين بهدف تسهيل ضبط المخدرات والمواد المؤثرة على الحالة النفسية والقبض على الاشخاص المتهمين كلما كان ذلك ضروريا وجمع الادلة ضد هم .

### مادة ( ٦ )

يقيم رجال الضبطية القضائية في البلدين اتصلا منظما بينهما لملاحقة تحركات التجريين بين البلدين بغية احباط أنشطة تهريب المخدرات والمواد المؤثرة على الحالة النفسية وضبط المسؤولين .

### مادة ( ٧ )

يقوم الطرفان بدعوة المسؤولين في بلديهما عن مكافحة المخدرات والمواد المؤثرة على الحالة النفسية كلما كان ذلك ضروريا لتحرى قضايا الاتجار غير المشروع بهدف معاونة الاجرة المختصة في كلا البلدين

### مادة ( ٨ )

تتعاون اجهزة الضبطية القضائية ( في مكافحة المخدرات ) في كلا البلدين ، الى الحد الممكن ، بهدف القبض على المهربين الدوليين

### مادة ( ٩ )

ترسل عينات من المخدرات والمواد المؤثرة على الحالة النفسية المصادرة لفعل مخدرات الامم المتحدة بجنيف لتحليلها والتعرف على مصدرها ومواصفاتها الكيماوية والطبيعية وفقا للقواعد والعرف الدولي

ويجوز للطرفين عند الطلب تبادل العينات المصادرة من المخدرات والمواد المؤثرة على الحالة النفسية .

### مادة ( ١٠ )

يتم تبادل التشريعات الوطنية المتعلقة بمكافحة الاتجار غير المشروع في المخدرات والمواد المؤثرة على الحالة النفسية والنافذة في بلديهما ودراستها بهدف التقرب بين هذه التشريعات لمصلحة مكافحة المخدرات والمواد المؤثرة على الحالة النفسية .

### مادة ( ١١ )

تشكل لجنة مشتركة دائمة من رجال الضبطية القضائية ( في مكافحة المخدرات ) والخبراء ( في مكافحة المخدرات ) بين تركيا ومصر لمكافحة الاتجار غير المشروع في المخدرات والمواد المؤثرة على الحالة النفسية .

ويعهد الى اللجنة المشتركة الدائمة بدراسة وبحث المسائل المتعلقة بالتعاون في مكافحة الاتجار غير المشروع في المخدرات والمواد المؤثرة على الحالة النفسية .

وتوصى اللجنة المشتركة الدائمة باتخاذ التدابير الضرورية للكشف عن الطيرن والوسائط الحديثة التي يستخدمها الاشخاص الذين يحملون في الاتجار غير المشروع في المخدرات والمواد المؤثرة على الحالة النفسية وان تقدم توصياتها الى السلطات المختصة في البلدين للنظر فيها .

وتجتمع اللجنة الدائمة بناء على طلب اي من الطرفين كلما كان ذلك ضروريا

ومرة في السنة على الاقل .

مادة ( ١٢ )

النموذج الملحق بهذا البروتوكول يشكل جزءاً لا يتجزأ منه

مادة ( ١٣ )

توضع التدابير الاجرائية المتعلقة بتنفيذ هذا البروتوكول بالاشترك بين السلطات المختصة للطرفين .

مادة ( ١٤ )

تم هذا البروتوكول في القاهرة بتاريخ ٢٦ مارس سنة ١٩٧٨ باللغات التركية والعربية والانجليزية من ثلاث نسخ .  
وفي حالة الاختلاف في تفسير النصين التركي والعربي من هذا البروتوكول يعمل بالنسبة الانجليزية .

مادة ( ١٥ )

يعمل بهذا البروتوكول بعد انقضاء شهر من تبادل وثائق التصديق بين الطرفين المتعاقدين .

عن	عن
حكومة جمهورية مصر العربية	حكومة جمهورية تركيا
المرسد اليه : <sup>x</sup>	التاريخ : ملف رقم :

ارشادات تتعلق بحالة اتجار غير مشروع بالمخدرات او ضبط

نموذج من -ت

xx  
الكمية المضبوطة :

١- نوع المخدر :

٢- تاريخ ومكان حالة الاتجار او الضبط :

٣- التغليف والعنونة وعلامات الصنع :

٤- وسائل النقل المستعملة ( يذكر اسم و جنسية صاحب وسيلة النقل ورقم تسجيل العربة )

٥- وسائل الاخفاء :

٦ - بيان الطريق المتبع ومصادر المخدر :

( ا ) بيان الطريق المتبع للمخدر :

مجهول	محتمل	ثابت	( ب ) مكان الانتاج
			( ج ) مكان الحصول عليه
			( د ) مكان تحويله
			( هـ ) مكان وصوله

٧ - المعدات المضبوطة :

= المعمل

= معدات مدمن المخدرات المستخدمة :

X يجب في الحالات ذات الصبغة الدولية ارسال نسخة الى منظمة الامم المتحدة دائرة  
المخدرات بجنيف .

XX الوزن بحسب الكيلوجرام

مثلا ٢٥ر٢٠ ك ج - ٠٠١ر ك ج

نموذج س - ت " ٢ " الاشخاص المضبوطون بحالة اتجار غير مشروع

بالمخدرات

مخصص لا تريبول
يجب ارساله في ٣ نسخ
الصور
البصمات

اللقب :

١- الاسم :

٢- تاريخ ومحل الميلاد :

٣- الجنسية :

٤- رقم جواز السفر ومكان اصداره :

٥- المهنة :

٦- محل الإقامة :

٧- دوره في القضية :

هارب

لم يسجن

٨- موقوف عليه :

٩- الاجراءات القضائية والادارية التي اتخذت :

اللقب :

١- الاسم :

٢- تاريخ ومكان الميلاد :

٣- الجنسية :

٤- رقم جواز السفر ومكان اصداره :

مخصص لا تريبول
يجب ارساله في ٣ نسخ
الصور
البصمات

الجنس :

٥- المهنة :

٦- محل الإقامة :

٧- دوره في هذه القضية :

هارب

لم يسجن

٨- مهور عليه

٩- الاجراءات القضائية والادارية التي اتخذت :

يجب في الحالات ذات الصلة الدولية  
ارسال نسخة الى منظمة الامم المتحدة  
دائرة المخدرات بجنيف .

ارجو الاشارة للنموذج س-٢  
الخاص بالقضية

ملخص القضية :

الاشخاص المتهمون

اللقب :

١- الاسم :

٢- تاريخ ومحل الميلاد :

٣- الجنسية :

٤- رقم جواز السفر :

٥- المهنة :

٦- محل الإقامة :

٧- دوره في القضية :

٨- مهور عليه

٩- الاجراءات القضائية والادارية التي اتخذت :

الجنس :

مكان اصداره :

مخصص لا تبرول

يجب ارساله في ٣ نسخ  
- الصور  
- البصمات

هارب

لم يسجن

اللقب :

١- الاسم :

٢- تاريخ ومحل الميلاد :

٣- الجنسية :

٤- رقم جواز السفر :

٥- المهنة :

٦- محل الإقامة :

٧- دوره في القضية :

٨- مهور عليه

٩- الاجراءات القضائية والادارية التي اتخذت :

الجنس :

مكان اصداره :

مخصص لا تبرول

يجب ارساله في ٣ نسخ  
- الصور  
- البصمات

هارب

لم يسجن

الامضاء والختم :

يجب استعمال النموذج الاضافي س-٢ في القضايا  
التي تنطوي على اكثر من متهمين :

مخصص لا تريبول
يجب ارساله في ٣ نسخ
للصور
البصمات

الجنس :

اللقب :

- ١- الاسم :
- ٢- تاريخ ومحل الميلاد :
- ٣- الجنسية :
- ٤- رقم جواز السفر ومكان اصداره :
- ٥- المهنة :
- ٦- محل الإقامة :
- ٧- دوره في هذه القضية :
- ٨- مقبوض عليه  لم يسجن  هارب
- ٩- الاجراءات القضائية والادارية التي اتخذت :

مخصص لا تريبول
يجب ارساله في ٣ نسخ
للصور
البصمات

الجنس :

اللقب :

- ١- الاسم :
- ٢- تاريخ ومحل الميلاد :
- ٣- الجنسية :
- ٤- رقم جواز السفر ومكان اصداره :
- ٥- المهنة :
- ٦- محل الإقامة :
- ٧- دوره في هذه القضية :
- ٨- مقبوض عليه  لم يسجن  هارب
- ٩- الاجراءات القضائية والادارية التي اتخذت :

مخصص لا تريبول
يجب ارساله في ٣ نسخ
للصور
البصمات

الجنس :

اللقب :

- ١- الاسم :
- ٢- تاريخ ومحل الميلاد :
- ٣- الجنسية :
- ٤- رقم جواز السفر ومكان اصداره :
- ٥- المهنة :
- ٦- محل الإقامة :
- ٧- دوره في هذه القضية :
- ٨- مقبوض عليه  لم يسجن  هارب
- ٩- الاجراءات القضائية والادارية التي اتخذت :